

Превод на српски језик

PAN KAREL: Nerád uklízím. Mam velký byt: dvě velké ložnice, kuchyni, záchod, koupelnu, obývací a ještě kancelář, kde doma pracuji. Když chci uklízet, potřebuji hodně času. Jsem ale chytrý muž: bydlím v jednom pokoji a když je tam hodně Velký nepořádek, jdu bydlet do nového pokoje. Nepořádek pro mě ale nejsou špinavá okna. Špinavá podlaha taky není nepořádek. Nepořádek nejsou špinavé hrnce a špinavé ponožky na podlaze. To všechno pro mě není nepořádek. Velký nepořádek je, když je špinavá taky postel. Potom jdu bydlet do nového pokoje. Uklízím jednou za rok: myji podlahy, myji nádobí, myji okna a peru oblečení. Když uklízím jednou za rok, mam hodně času na kamarády. Moji kamarádi ale nechtějí přijít na návštěvu. Proč?“

PANÍ BARBORA: „Uklízím jednou za týden. Náš byt je velký, ale když v sobotu uklízíme s manželem a dětmi, nepotřebujeme hodně času. Manžel uklízí obývací a ložnici, protože to jsou velké pokoje. Já uklízím kuchyň, protože rada myji kachličky. Děti uklízí dětský pokoj, koupelnu a záchod, protože tam dělají velký nepořádek. Dětský pokoj musím uklízet ještě v utery a ve čtvrtek, protože naše děti mají rady nepořádek. Na podlaze je všechno: trička, papíry, obrázky.“

Okno: Potřebujeme ho, když se chceme dívat ven.

Podlaha: Je dole. V obývací je podlaha čistá, v garáži je podlaha špinavá.

Sporák: Potřebujeme ho, když chceme vařit.

Dřez: Když je nádobí špinavé, myjeme ho v dřezu.

Kuchyňská linka: Je to dřez a sporák a skříň na nádobí dohromady.

Kachličky: Mezi podlahou a oknem jsou kachličky. Kachličky jsou na záchodě, v koupelně a v kuchyni.

Odpadkový koš: Je tam stary papír, který nepotřebujeme.

Je tam špatné ovoce, které nemůžeme jíst.

Umývadlo: Potřebuji ho, když si myji ruce.

Vana: Je jako velké umývadlo. Potřebuji ji, když si myji tělo.

Sprcha: Sprcha je nad vanou.

Klozetová mísa: Je na záchodě. Když jsou koupelna a záchod dohromady, je klozetová mísa v koupelně.

Pračka: Potřebujeme ji, když je oblečení špinavé.

Превод са српског језика

Лекар: Како се осећате, господине?

Господин: Не осећам се добро. Кашљем целу ноћ, имам кијавицу, боли ме грло...

Лекар: Да видим... Прехлађени сте. Имате и температуру. Даћу Вам рецепт. Идите, госпођо, у апотеку по ове лекове. А ви останите у кревету два-три дана. И немојте да бринете. Ускоро ћете се осећати боље.

Лекар: Шта се десило, госпођо?

Госпођа: Изашли смо јутрос у шетњу и ја сам пала и повредила ногу.

Лекар: Покажите ми где Вас боли.

Госпођа: Овде, на десној ноzi. Боли ме све више.

Лекар: Да видим... Добро је, нисте сломили ногу. Ја ћу да Вам дезинфикујем рану и да ставим завој. Морате да се одмарате дан-два и биће све у реду.

Госпођа: Да ли морам да лежим?

Лекар: Не морате, али морате неколико дана да пазите. Немојте много да ходате.

Гордана: Добар дан. Изволите?

Господин: Страшно ме боли зуб. Молим Вас, да ли имате неке таблете против болова?

Гордана: Имам, господине. Ово су врло јаке таблете и брзо делују.

Господин: Хвала Вам много. Узећу једну кутију.

Гордана: Изволите, господине. да Вм кажем, док узимате ове таблете, не смете да пијете алкохол.

Састав на српском језику

Моја соба / кућа